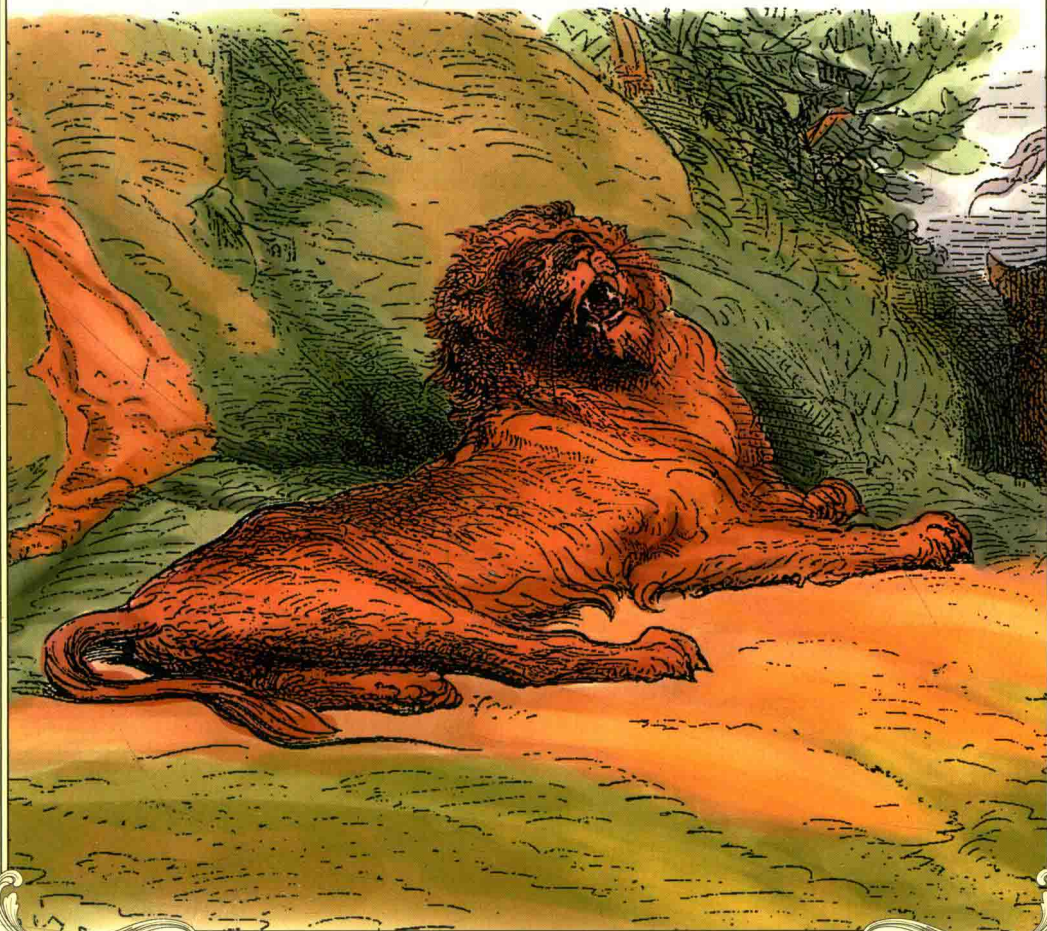


大师笔下的经典寓言

—合作卷—

狮子和野猪

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

大师笔下的经典寓言

—合作卷—

狮子和野猪

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

狮子和野猪 / (古希腊) 伊索著 ; (法) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

(大师笔下的经典寓言)

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ① 狮… II . ① 伊… ② 古… ③ 姚… III . ① 寓言—作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109292 号

狮子和野猪

作者 : (古希腊) 伊索◎著 (法) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译

责任编辑 : 杨 青 徐秀琴 特约编辑 : 姚青锋

出版策划 : 印刻小书院 营销推广 : 童立方

封面设计 : 丁 虹 技术监制 : 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价 : 98.00 元 (全 10 册)

未经许可 , 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

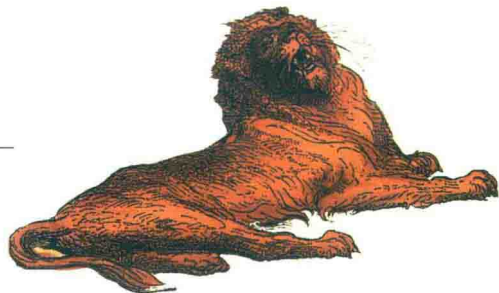
版权所有 , 侵权必究

本书若有质量问题 , 请与本公司图书销售中心联系调换。电话 : (010) 64243832

目录



狮子、狗熊和狐狸	005
狮子和三只公牛	006
狮子和其他动物打猎	007
狮子和海豚	009
狮子和野猪	010
狼和羊	012
马和负重的驴	014
江湖艺人和农夫	016
公牛和野山羊	018
乌鸦和天鹅	019
看家狗和狼	020
乌鸦和狐狸	022



目录



打架的公鸡和鹰	025
青蛙和公牛	026
虚荣的寒鸦	028
蚂蚁和蝓蝓	029
两个罐子	030
一捆树枝	031
狗和厨师	033
油灯	034
财神和雕刻家	035
两个人和斧子	036
旅行者和他的狗	037
朋友和熊	038
两个仇人	040



大师笔下的经典寓言

—合作卷—

狮子和野猪

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

狮子和野猪 / (古希腊) 伊索著 ; (法) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . — 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

(大师笔下的经典寓言)

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ① 狮… II . ① 伊… ② 古… ③ 姚… III . ① 寓言—作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109292 号

狮子和野猪

作者: (古希腊) 伊索◎著 (法) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译

责任编辑: 杨 青 徐秀琴 特约编辑: 姚青锋

出版策划: 印刻小书院 营销推广: 童立方

封面设计: 丁 虹 技术监制: 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价: 98.00 元 (全 10 册)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

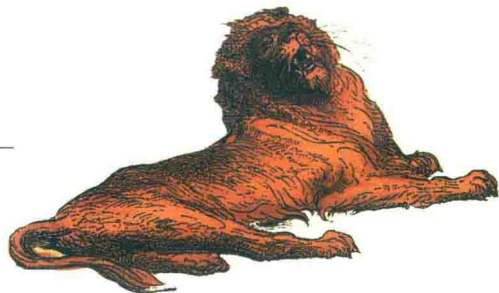
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832

目录



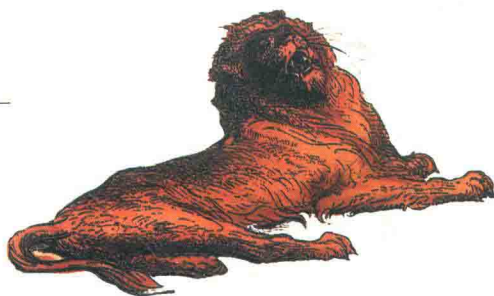
狮子、狗熊和狐狸	005
狮子和三只公牛	006
狮子和其他动物打猎	007
狮子和海豚	009
狮子和野猪	010
狼和羊	012
马和负重的驴	014
江湖艺人和农夫	016
公牛和野山羊	018
乌鸦和天鹅	019
看家狗和狼	020
乌鸦和狐狸	022



目录



打架的公鸡和鹰	025
青蛙和公牛	026
虚荣的寒鸦	028
蚂蚁和蝓蝓	029
两个罐子	030
一捆树枝	031
狗和厨师	033
油灯	034
财神和雕刻家	035
两个人和斧子	036
旅行者和他的狗	037
朋友和熊	038
两个仇人	040



shī zi gǒu xióng hé hú li 狮子、狗熊和狐狸

yī tiān shī zi hé xióngtóng shí zhuō dào le yī zhī xiǎo yáng gāo wèi
一天，狮子和熊同时捉到了一只小羊羔。为

le zhēng qiǎng zhè dào kǒu de měi shí shuāng fāng hù bù xiāng ràng dǎ de nán
了争抢这到口的美食，双方互不相让，打得难

jiě nán fēn zuì hòu shuāng fāng dōu shòu le zhòng shāng qì chuǎn xū xū de lèi
解难分。最后双方都受了重伤，气喘吁吁地累

dǎo zài dì
倒在地。

yī zhī xiǎo hú li zhèng hǎo lù guò zhè lǐ kàn jiàn tā men zhí tǐng tǐng
一只小狐狸正好路过这里，看见他们直挺挺

de tǎng zài dì shàng chuǎn qì jiù yī xià zi pū xiàng le yáng gāo shī zi
地躺在地上喘气，就一下子扑向了羊羔。狮子

hé xióng yóu yú shāng shì yán zhòng zhǐ hǎo yǎn zhēng zhēng de kàn zhe hú li diào
和熊由于伤势严重，只好眼睁睁地看着狐狸叨

qǐ yáng gāo fēi kuài de pǎo le tā men hòu huǐ de shuō wǒ men kě zhēn
起羊羔飞快地跑了。他们后悔地说：“我们可真

chǔn a wèi le yī diǎn chī de nòng de liǎng bài jù shāng què pián yi le nà
蠢啊，为了一点吃的弄得两败俱伤，却便宜了那

zhī chòu hú li
只臭狐狸。”

zhè gù shì zhèng rú sú huà suǒ shuō yù bàng xiāng zhēng yú wēng
这故事正如俗话说：“鹬蚌相争，渔翁

dé lì
得利。”

sān zhī gōng niú jié bàn zài cǎo chǎng shàng shēng huó tā men xíng yǐng bù
 三只公牛结伴在草地上生活，他们形影不
 lí guò de shí fēn hé mù shī zi kàn jiàn le xiǎng bǎ tā men dōu tūn
 离，过得十分和睦。狮子看见了，想把他们都吞
 rù dù zhōng kě shì gōng niú men cóng bù dān dú xíng dòng shī zi shī le
 入肚中。可是，公牛们从不单独行动。狮子施了
 gè jì móu tā chuī pěng fèng chéng tiǎo bō lí jiàn zhè sān zhī gōng niú gōng
 个计谋，他吹捧奉承，挑拨离间这三只公牛。公
 niú men shàng le shī zi dí dàng jiàn jiàn de hù xiāng shū yuǎn zhí zhì fǎn mù
 牛们上了狮子的当，渐渐地互相疏远，直至反目
 chéng chóu gōng niú men zài yě bù yì qǐ chī cǎo le
 成仇。公牛们再也不一起吃草了。

yī tiān shī zi fā xiàn yī zhī gōng niú dān dú chū xiàn zài cǎo chǎng
 一天，狮子发现一只公牛单独出现在草场
 shàng biàn háo bù yóu yù de pū le shàng qù méi guò jǐ tiān shī zi yòu
 上，便毫不犹豫地扑了上去。没过几天，狮子又
 kàn jiàn lìng yī zhī gōng niú dān dú zài hé biān yǐn shuǐ shī zi jiāng tā chī diào
 看见另一只公牛单独在河边饮水，狮子将他吃掉
 le jiù zhè yàng sān zhī gōng niú dōu chéng le shī zi de náng zhōng wù
 了。就这样，三只公牛都成了狮子的囊中物。

zhè ge gù shì shì shuō bú yào xiāng xìn dí rén de huā yán qiǎo yǔ
 这个故事是说，不要相信敌人的花言巧语，
 tuán jié bǐ shén me dōu zhòng yào
 团结比什么都重要。

shī zi hé qí tā dòng wù dǎ liè 狮子和其他动物打猎

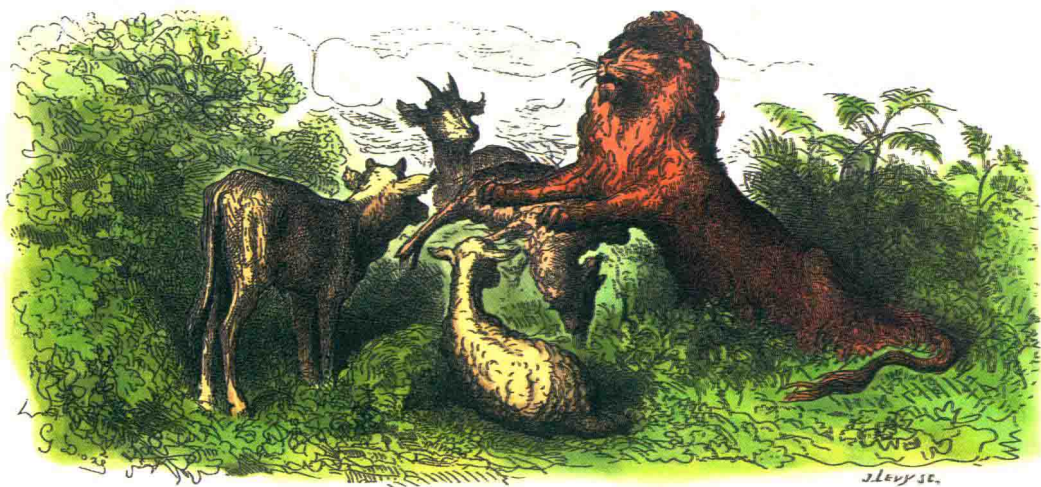
yī tiān shī zi hé qí tā dòng wù xiāng yuē qù dǎ liè zài zhòng
一天，狮子和其他动物相约去打猎。在众

duō yě shòu de gòng tóng nǚ lì xià tā men hěn kuài jiù zhuō dào le yī tóu féi
多野兽的共同努力下，他们很快就捉到了一头肥

shuò de lù zhòng shòu dōu yǎn bā bā de děng zhe xī wàng duō shǎo néng fēn
硕的鹿。众兽都眼巴巴地等着，希望多少能分

zì jǐ yī diǎn
自己一点。

shī zi dāng rén bù ràng de zhàn chū lái le tā jiāng lù fēn chéng le
狮子当仁不让地站出来了。他将鹿分成了



sān fèn kāng kǎi de shuō zhè dì yī fèn dāng rán yīng gāi shì wǒ
三份，慷慨地说：“这第一份，当然应该是我
de yīn wèi wǒ shì dà wáng zhè dì èr fèn ne dāng rán hái yīng gāi guī
的。因为我是大王；这第二份呢，当然还应该归
wǒ yīn wèi shì wǒ qīn zì bǔ huò dào de zhì yú zhè dì sān fèn ma
我，因为是我亲自捕获到的。至于这第三份嘛，”
shī zi shuō zhe lù chū le tā jiān lì de yá chǐ nà jiù yào kàn shuí gǎn
狮子说着露出了他尖利的牙齿，“那就要看谁敢
lái ná le 。”
来拿了。”

zhè ge gù shì shì shuō yǒu xiē rén kě yǐ gòng kǔ què bù néng
这个故事是说，有些人可以共苦，却不能
tóng gān
同甘。



shī zi hé hǎi tún

狮子和海豚

yī tiān shī zi lái dào hǎi biān yāo qǐng hǎi tún jié méng shī zi
一天，狮子来到海边，邀请海豚结盟。狮子

shuō wǒ men yīng shì zuì hǎo de dā dǎng yīn wèi wǒ shì lù dì shàng de
说：“我们应是最好的搭档，因为我是陆地上的

shòu zhōng zhī wáng ér nǐ shì hǎi yáng zhōng de shǒu lǐng wǒ men yīng gāi shì
兽中之王，而你是海洋中的首领，我们应该是

zuì hǎo de péng you wǒ men jié chéng méng yǒu zhēn shì tài hé shì le
最好的朋友，我们结成盟友真是太合适了。”

hǎi tún gāo xìng de tóng yì le
海豚高兴地同意了。

bù jiǔ shī zi hé yě niú kāi zhàn shī zi qǐng hǎi tún zhī yuán
不久，狮子和野牛开战，狮子请海豚支援。

hǎi tún hěn xiǎng chū hǎi zhù zhàn kě wú lùn rú hé yě shàng bù liǎo àn shī
海豚很想出海助战，可无论如何也上不了岸。狮

zi zhǐ zé hǎi tún bèi xìn qì yì hǎi tún dá dào lǎo dì bié zé
子指责海豚背信弃义，海豚答道：“老弟，别责

bèi wǒ le bù shì wǒ bù qù bāng nǐ shàng tiān zhī fù yǔ wǒ dà hǎi zhōng
备我了。不是我不去帮你，上天只赋予我大海中

de quán shì kě shì zài lù dì shàng wǒ shén me máng yě bāng bu shàng a
的权势，可是在陆地上，我什么忙也帮不上啊。”

zhè shì shuō wǒ men jié jiāo méng yǒu yīng gāi xuǎn zé nà xiē néng
这是说，我们结交盟友，应该选择那些能

gòng huàn nàn de rén
共患难的人。

shī zi hé yě zhū

狮子和野猪

yī gè gān hàn yán rè de xià tiān shī zi hé yě zhū lái dào quán

biān zhǎo shuǐ hē kě shì quán shuǐ tài shǎo le wèi le zhēng xiān qiǎng dào zhè

jǐn yǒu de yī wǎng qīng shuǐ shī zi hé yě zhū hù bù xiāng ràng zuì zhōng

è hěn hěn de sī yǎo qǐ lái jīng guò jǐ fān sī shā shuāng fāng dōu jīn pí

lì jìn zhǐ hǎo tíng xià lái xiē kǒu qì zài jué shèng fù

zhè shí tā men fā xiàn yī qún tǒu āng zhèng yuǎn yuǎn de děng zài yī

páng hǔ shì dān dān de zhù shì zhe tā men qī dài zuò xiǎng yú wēng zhī

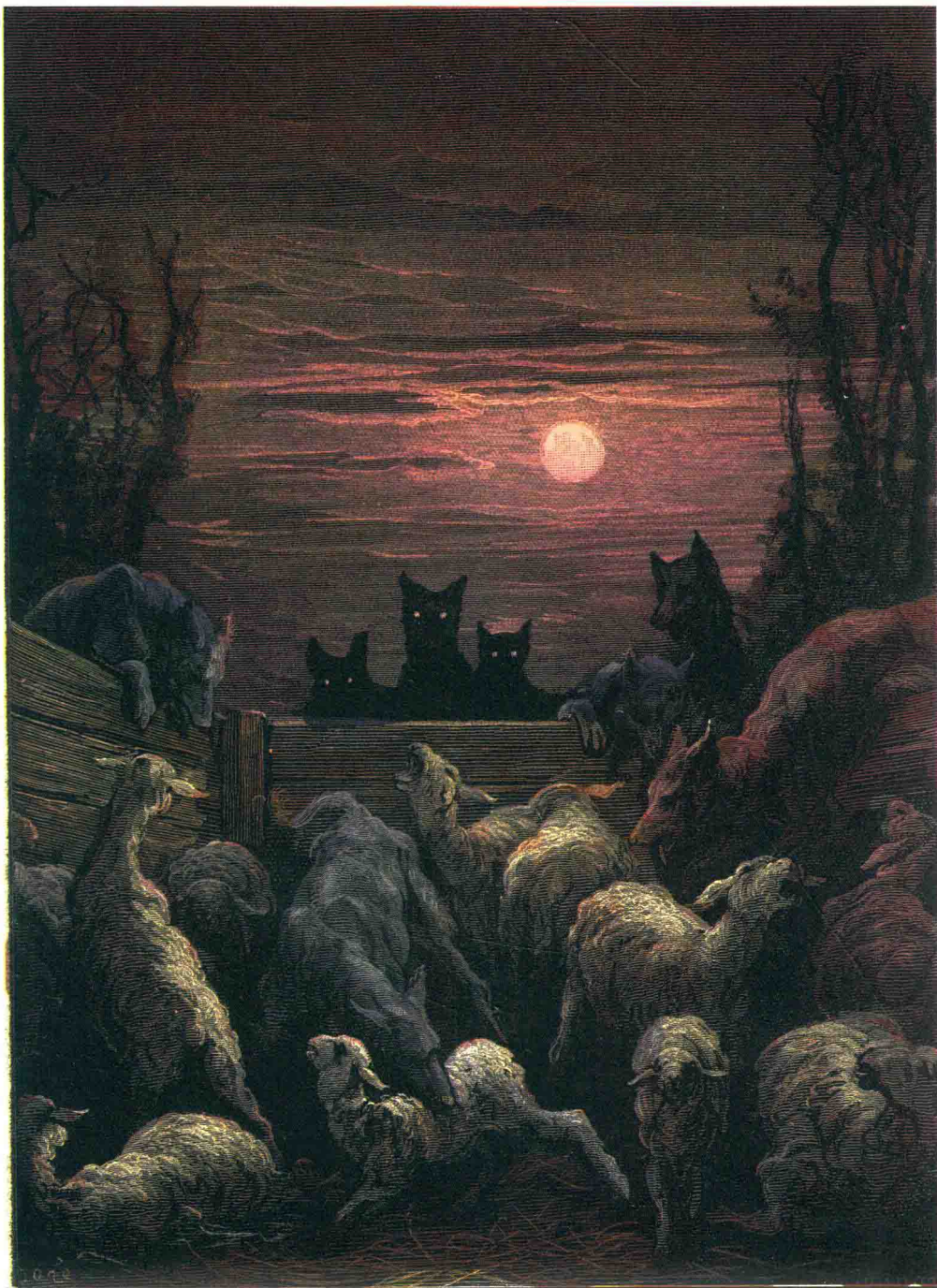
lì shī zi hé yě zhū lì jí tíng zhǐ zhēng dòu tā men shuō wǒ men

hái shì zuò péng you ba zhè yàng zǒng bǐ wèi le wū yā hé tǒu āng yào qiáng

de duō。

gù shì shì shuō rén men yào xué huì tuán jié hé zuò bú yào zuò wú

wèi de zhēng dòu yǐ gěi bié rén yú wēng zhī lì



láng hé yáng

狼和羊

cǎo chǎng shàng zhù zhe yī qún yáng hé jǐ zhī gǒu měi dāng láng kào jìn
草场上住着一群羊和几只狗。每当狼靠近

de shí hou hù wèi gǒu biàn kuáng jiào bù yǐ láng de yīn móu zǒng bù néng
的时候，护卫狗便狂叫不已，狼的阴谋总不能

dé chéng
得逞。

yú shì láng xiǎng chū le yī tiáo miào jì tā men pài chū yī gè tè
于是，狼想出了一条妙计，他们派出一个特

shǐ qù bài fǎng yáng qún láng tè shǐ duì yáng shuō wǒ men zhī jiān cháng
使去拜访羊群。狼特使对羊说：“我们之间长

qī zhēng dòu bù hé dōu yīng gāi guài nà xiē tǎo yàn de gǒu tā men méi wán
期争斗不和，都应该怪那些讨厌的狗。他们没完

